



39071

(GB) Scratch Removal System

for use with a household drill (1200 - 1600 rpm)

(FR) Système Efface rayures

à utiliser avec une perceuse (1200 - 1600 tour/mn)

(DE) System zum Entfernen von Kratzern

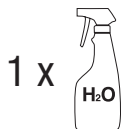
Zu verwenden mit einer handelsüblichen Bohrmaschine (1200 bis 1600 U/min)

(NL) Krasverwijdering Systeem

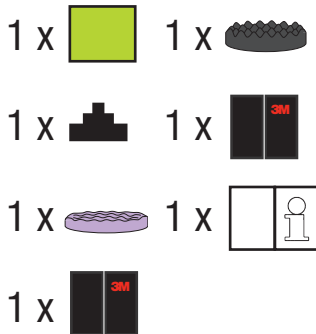
Voor gebruik met standaard boormachine (1200 – 1600 tpm)

DV-0163-0009-2 Iss 1.

You Supply:
Votre materiel:
Sie benötigen:
Nodig:



Kit Includes: Composition du kit
Das Set enthält: Inhoud Kit



Caution! Follow carefully the Tool Manufacturers Instructions and use recommended Personal Protective Equipment (PPE).

Attention! Suivez attentivement les recommandations de vos fabricants d'outillages et utilisez les équipements de protections individuelles (EPI) recommandés.

Vorsicht! Halten Sie sich genau an die Anweisungen des Werkzeugherstellers und verwenden Sie die empfohlene Persönliche Schutzausrüstung (PSA).

Let op! Volg nauwkeurig de instructies van de fabrikant en gebruik de geadviseerde persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's).

3M Recommends always to use PPEs

3M recommande de toujours utiliser des équipements de protections individuels

3M empfiehlt, stets eine Persönliche Schutzausrüstung

(Handschuhe, Partikelmaske, Schutzbrille)

3M adviseert te allen tijde

PBM's te gebruiken



1

(d)
(c)
(b)
(a)



2

(d)
(c)
(b)
(a)



(GB) ABOUT AUTOMOTIVE PAINT AND SCRATCHES

1. When a vehicle (a) is manufactured, primer (b), coloured paint (c), and a final clear coat (d) are applied. The 3M™ Scratch Removal System is designed to remove defects such as fine scratches caused by automatic car wash brushes, from the clear coat layer. The System will not eliminate deep or wide scratches or scratches that go through the clear coat (see 2). Some deep scratches, acid rain pits, or other types of paint defects may Require the area to be repainted. Excessive sanding and/or compounding can remove or cut through the clear coat layer and into the colour coat layer. In this situation or if your fingernail catches on the scratch or if you can see metal seek the advice of a professional repairer.

(FR) A PROPOS DE PEINTURE AUTOMOBILE ET RAYURES

1. Les peintures automobiles d'origine sont constituées de plusieurs couches (a) : un apprêt (b), une base colorée (c), et un verni de protection brillant et transparent (d). Le système 3M™ Efface Rayures est conçu pour éliminer les défauts tels que des rayures fines provoquée par les brosses de lavage sur la couche de vernis. Le système n'éliminera pas les rayures profondes qui passent au travers de la couche de verni transparent (voir 2). Quelques rayures profondes, des pluies acides, ou d'autres types de défauts de peinture peuvent exiger une remise en peinture complète. Un ponçage excessif et/ou le liquide à polir peuvent aussi éliminer la couche de verni transparente et la couche de couleur. Dans cette situation, si vous pouvez sentir avec votre ongle la rayure ou si vous voyez la tôle demander l'avis d'un réparateur professionnel.

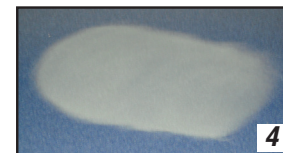
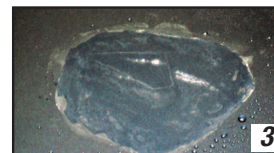
(DE) ÜBER AUTOLACK UND KRATZER

1. Wenn ein Fahrzeug (a) hergestellt wird, werden eine Grundierung (Füller) (b), ein Basislack (c) und ein abschließender Klarlack (d) aufgetragen. Das 3M™ System zum Entfernen von Kratzern ist dafür ausgelegt, feine Kratzer aus der Klarlackschicht zu entfernen. Mit dem System werden keine tiefen Kratzer und keine Kratzer entfernt, die durch den Klarlack hindurch gehen (siehe 2). Bei manchen tiefen Kratzern, Verätzung durch Vogelkot oder anderen Lackmängeln kann es erforderlich sein, den gesamten Bereich neu zu lackieren. Durch übermäßiges Schleifen oder Polieren kann es zu einem Durchschleifen bzw. -polieren durch die Klarlackschicht und in die Basislackschicht kommen. Ist dies der Fall, beziehungsweise sollte Ihr Fingernagel am Kratzer hängen bleiben oder Sie das Metall sehen können, dann wenden Sie sich bitte an einen professionellen Reparaturbetrieb.

(NL) OVER AUTOLAKKEN EN KRASSEN

1. Wanneer een voertuig (a) wordt vervaardigd, worden een primer (b), gekleurde lak (c), en een laatste blanke lak (d) aangebracht. Het 3M™ Scratch Removal System is ontwikkeld om gebreken, zoals fijne krasjes veroorzaakt door automatische wasstraalborstels, uit de blanke lak laag te verwijderen. Het systeem zal diepe of brede krasen of krasen die dieper gaan dan de blanke lak niet kunnen verwijderen. (zie 2). Sommige diepe krasen, zure regen putjes, of andere soorten lakafwijkingen vereisen misschien dat het gebied opnieuw moeten worden gespoten. Overmatig schuren en / of compounding kan de blanke laklaag verwijderen tot aan de kleurlaklaag. In deze situatie, of als uw vingernagel in de kras blijft "steken" of wanneer u metaal kunt zien, wordt aangeraden advies bij een professionele schadehersteller in te winnen.

1



(GB) SAND AND REDUCE THE SCRATCH

1. Clean the surface of the area to be repaired with car wash soap and water. Dry completely with a clean, dry cloth.
2. Spray water on the repair area and the 3000 grit abrasive square. Gently sand the immediate area of the scratch (10cm x 10cm) with light-to-medium pressure using the grey/green side of the abrasive square. While sanding, a white slurry or light foam will appear. This indicates the abrasive is reducing the scratch.
3. Wipe the sanded area with a paper towel every 10 seconds. If the scratch is still visible, spray the area and abrasive square with water again and continue sanding. The area being sanded will become dull during the sanding process.
4. Observe the scratch area from multiple angles to ensure total removal. When the scratch is no longer visible, wipe the area with a clean, dry towel.

(FR) PONÇAGE ET REDUCTION DES RAYURES

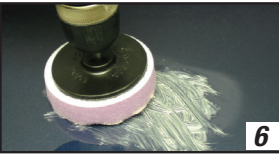
1. Nettoyer la surface de la zone à réparer avec un shampoing automobile. Sécher complètement la surface avec un chiffon propre et sec.
2. Pulvériser de l'eau sur la zone de réparation où vous allez utiliser l'abrasif Trizact™ grain P3000. Poncer la zone de la rayure (10cm x 10cm) avec une pression légère à moyenne en utilisant le côté gris/vert du disque abrasif. Pendant le ponçage, une mousse blanche apparaîtra. Ceci indique que l'abrasif effectue bien la réduction de la rayure.
3. Essuyer la surface poncée avec un chiffon doux toutes les 10 secondes. Si la rayure est toujours visible, continuer l'opération. La zone poncée deviendra mate durant le processus de ponçage.
4. Observer la zone à partir d'angles multiples pour vous assurer de l'élimination totale des rayures. Lorsque la rayure n'est plus visible, essuyer la surface avec un chiffon doux et sec.

(DE) AUSSCHLEIFEN DES KRATZERS

1. Reinigen Sie die Oberfläche des zu reparierenden Bereichs mit Autoshampoo und Wasser. Trocknen Sie den Bereich vollständig mit einem sauberen, trockenen Tuch.
2. Sprühen Sie Wasser auf den Reparaturbereich und das rechteckige 3000-Schleifpad. Schleifen Sie den unmittelbaren, vom Kratzer betroffenen Bereich (10cm x 10cm) vorsichtig mit leichtem bis mittlerem Druck ab. Verwenden Sie dazu die graue/grüne Seite des Schleifpads. Beim Schleifen entsteht ein weißer Schleifschlamm. Dies weist darauf hin, dass das Schleifmittel den Kratzer reduziert.
3. Wischen Sie den abgeschliffenen Bereich alle zehn Sekunden mit einem Papiertuch ab. Sollte der Kratzer immer noch sichtbar sein, sprühen Sie erneut Wasser auf den Bereich und das Schleifpad und setzen Sie das Schleifen fort. Der geschliffene Bereich wird im Laufe des Schleifvorgangs matt.
4. Betrachten Sie den Kratzerbereich aus verschiedenen Winkeln, um sicherzustellen, dass der Kratzer vollständig entfernt ist. Wenn der Kratzer nicht mehr sichtbar ist, wischen Sie den Bereich mit einem sauberen, trockenen Tuch ab.

(NL) SCHUREN EN HET REDUCEREN VAN KRASSEN

1. Reinig het oppervlak dat moet worden gerepareerd door de auto te wassen met water en shampoo. Drogen met een schone, droge doek.
2. Spuit water op het reparatiegebied en op het P3000 schuurpapier. Begin met voorzichtig schuren van de plek rondom de kras (10cm x 10cm) met licht-tot middelmatige druk met de grijze / groene kant van het schuurpapier. Tijdens het schuren, zal een witte lichte schuim verschijnen. Dit geeft aan dat het schuurmiddel de kras(sen) aan het reduceren is.
3. Veeg het geschuurde gebied elke 10 seconden af met een handdoek. Als de kras nog steeds zichtbaar is, opnieuw de plek en schuurpapier nat spuiten en opnieuw schuren. Het gebied wordt tijdens het schuurproces dof.
4. Inspecteer het behandelde gebied vanuit verschillende invalshoeken om er zeker van te zijn dat alle krasen zijn verwijderd. Wanneer de krasen niet meer zichtbaar zijn, het gebied met een schone, droge doek schoonvegen.



(GB) COMPOUND AND REFINE THE SCRATCH

DO NOT run the foam pad without rubbing compound. DO NOT hold the drill in one place while compounding; this will cause excessive heat that will lead to product smearing and paint damage.

5. With the power disconnected, mount the disc pad holder into a standard household drill. Attach and centre the purple compounding pad to the disc pad holder. Place a small amount of 3M™ Rubbing Compound onto the purple pad. Before turning the drill on, smear the rubbing compound with the purple pad over the sanded area – this will reduce splatter. Caution: Use care around door handles, mirrors, bumpers, and adjacent panels.
6. Buff the sanded area plus an additional 5 cm all round. Use light-to-medium pressure at a comfortable drill speed. Hold the purple pad flat against the surface and buff using up/down and side-to-side motions to ensure all sanded areas are compounded. Reduce pressure as compound dries and the shine is partially restored. Repeat if scratches or hazy/dull areas are still visible.
7. Remove any remaining rubbing compound from the surface with a clean, dry cloth. If necessary spray with water and wipe dry. Purple pad can be rinsed out with water and saved for future use.

(FR) POLISSAGE ET ELIMINATION DES RAYURES

- Ne pas faire utiliser la mousse sans liquide de polissage. En utilisant la perceuse, ne pas stagner sur la surface : travailler toujours en mouvement pour éviter l'échauffement de la surface et les risques d'endommagement de la peinture.
5. Débrancher la perceuse. Montez le plateau support de mousse. Fixez la mousse violette en vous assurant qu'elle soit bien centrée. Placer une petite quantité de 3M™ liquide de polissage sur la mousse violette. Étaler le liquide sur la zone mate à l'aide de la mousse avant de démarrer la perceuse, ce qui réduira les projections. Attention: utiliser avec précaution autour des poignées de porte, rétroviseurs, pare-chocs, et des panneaux adjacents. Le bord du plateau de support noir peut endommager la peinture.
 6. Polir la zone mate avec un supplément de 5 cm tout autour de cette zone. Travailler avec une pression légère à moyenne avec une vitesse de rotation confortable en maintenant la mousse violette à plat contre la surface. Travailler en actionnant des mouvements de haut en bas et de gauche à droite pour s'assurer que toutes les zones sont polies. Réduire la pression en fin d'opération afin d'obtenir le brillant désiré. Répéter l'opération si des rayures ou des zones floues / ternes sont toujours visibles.
 7. Essuyer la zone à la main avec un chiffon propre et sec en microfibre pour enlever les excédents de liquides. La mousse violette peut être rincée à l'eau pour une utilisation future.

(DE) AUFBEREITEN DER MATTEN FLÄCHE

- Verwenden Sie das purpurfarbene Schaumstoffpad NICHT ohne Polierschleifpaste! Halten Sie die Bohrmaschine beim Aufbereiten NICHT längere Zeit an einer Stelle – dabei entsteht übermäßige Hitze, die wiederum ein Verschmieren des Produkts und Lackschäden verursacht.
5. Trennen Sie die Maschine vom Strom und stecken Sie den Stützteller in eine handelsübliche Standard-Bohrmaschine ein.
 6. Bringen Sie das purpurfarbene Aufbereitungspad auf dem Stützteller an und richten Sie es mittig aus. Geben Sie eine geringe Menge 3M™ Schleifpaste auf das purpurfarbene Pad. Verteilen Sie – bevor Sie die Bohrmaschine einschalten – die 3M™ Schleifpaste mit dem purpurfarbenen Pad über den geschliffenen Bereich. Dadurch entstehen weniger Polierspritzer. Vorsicht: Arbeiten Sie vorsichtig in der Nähe von Karosseriekanten, Türgriffen, Spiegeln, Stoßstangen und angrenzenden Blenden.
 6. Polieren Sie den geschliffenen Bereich sowie einen Umkreis von weiteren 5 cm um den gesamten Bereich herum. Verwenden Sie leichten bis mittleren Druck bei einer mittleren Drehzahl. Halten Sie das purpurfarbene Pad flach zur Oberfläche und bearbeiten Sie den Bereich, indem Sie das Pad auf und ab sowie von Seite zu Seite

bewegen. Achten Sie dabei darauf, dass sämtliche angeschliffenen Bereiche aufbereitet werden. Verringern Sie den Druck, wenn das Gemisch trocken wird und der Glanz teilweise wieder hergestellt ist. Wiederholen Sie den Vorgang, wenn Kratzer oder trüb aussehende beziehungsweise matte Bereiche nach wie vor sichtbar sind.

7. Entfernen Sie mit Hilfe eines sauberen, trockenen Tuchs jegliche Reste der Schleifpaste von der Oberfläche. Sprühen Sie – falls erforderlich – Wasser darauf und reiben Sie den Bereich trocken. Das purpurfarbene Pad kann mit Wasser ausgespült und für eine spätere Verwendung aufbewahrt werden.

(NL) COMPOUNDING EN VERMINDEREN VAN DE KRASSEN

- Laat de foampad NIET draaien zonder eerst compound te hebben toegevoegd. Houd de machine NIET op één plaats tijdens het compouncen, dit zal overmatige hitte kunnen veroorzaken met vegen en lakschade als gevolg.
5. Met de netspanning uitgeschakeld de back-up pad in een standaard boormachine plaatsen.
 - Bevestig de paarse compounding pad in het midden van de back-up pad. Doe een kleine hoeveelheid 3M™ Compound op de paarse pad. Voordat u de boor aanzet, eerst de compoound wat uitsmeren over het oppervlak om kans op spetteren te verminderen. Let op: Wees voorzichtig rond portiergrepen, spiegels, bumpers, en aangrenzende panelen.
 6. Poets het geschuurde gebied plus een extra 5 cm rondom. Gebruik lichte tot middelmatige druk met een comfortabel toerental. Houd de paarse pad vlak op de ondergrond en poets met "van boven naar beneden" en "van links naar rechts" bewegingen om er voor te zorgen dat het hele gebied wordt gepoetst. De druk verminderen wanneer compound opdroogt en de glans gedeeltelijk begint terug te komen. Herhaal proces indien krassen of doffe plekken nog zichtbaar zijn.
 7. Verwijder resterende compound met een schone droge doek. Indien nodig met water bevochtigen en droogwrijven. Paarse Pad kan worden uitgespoeld met water voor hergebruik.



(GB) POLISH AND RESTORE SHINE

8. Remove the purple pad and replace with the black polishing pad. Place a small amount of 3M™ Scratch Remover onto the pad. Smear the polish with the black pad over the repair area. This will reduce splatter. Caution: Use care around door handles, mirrors, bumpers, and adjacent panels. The side of the disc pad holder and the edge of the black pad can cause damage to paint.
 9. Polish area compounded in previous step. Extend beyond repair area by approximately 5cm. Use light-to-medium pressure at a comfortable drill speed and hold the black pad flat against the surface. Polish using up/down and side-to-side motions to ensure all compounded areas are polished. Reduce pressure as polish dries and the desired shine is achieved. Repeat application if necessary. Buff area by hand with a clean, dry microfibre cloth to remove any remaining polish left on the surface. Black pad can be rinsed out with water and saved for future use.
- For added protection, apply automotive wax to the repaired area and entire vehicle. For best results, 3M recommends using 3M™ Performance Finish Synthetic Wax (PN 39030).

(FR) LUSTRAGE ET RESTORATION DU BRILLANT

8. Retirer la mousse de polissage pourpre et la remplacer par la mousse de polissage noire. Déposer une petite quantité de 3M™ Efface Rayures sur la zone. Étaler le liquide à polir avec la mousse noire sur la zone à réparer. Cela permettra de réduire les projections. Attention: utiliser avec précaution autour des poignées de porte, rétroviseurs, pare-chocs, et des panneaux adjacents. Le bord du plateau support noir peut causer des dommages à la peinture.
 9. Polir la zone travaillée précédemment et étendre au-delà de cette zone de réparation d'environ 5 cm. Travailler avec une pression légère à moyenne avec une vitesse de rotation confortable en maintenant la mousse noire à plat contre la surface.
- Polir en actionnant des mouvements de haut en bas et de gauche à droite pour s'assurer que toutes les zones sont polies. Réduire la pression en fin d'opération afin d'obtenir le brillant désiré. Répéter l'application si nécessaire. Essuyer les zones à la main avec un tissu microfibre propre et sec pour enlever les excédents de liquides. La mousse noire peut être rincée à l'eau pour une utilisation future. Pour une meilleure protection, appliquez la cire automobile sur la zone réparée et le véhicule tout entier. Pour de meilleurs résultats, 3M recommande l'utilisation de la cire 3M™ 39030 Performance Finish synthétique.

(DE) POLIEREN UND GLANZ WIEDERHERSTELLEN

8. Entfernen Sie das purpurfarbene Pad und tauschen Sie es durch das schwarze Polierpad aus. Geben Sie eine geringe Menge 3M™ Mikrokratzer-Entferner auf das Pad. Verteilen Sie das Poliermittel mit dem schwarzen Pad über den Reparaturbereich. Dadurch entstehen weniger Polierspritzer. Vorsicht: Arbeiten Sie vorsichtig in der Nähe von Karosseriekanten, Türgriffen, Spiegeln, Stoßstangen und angrenzenden Blenden. Die Kante des Stütztellers bzw. des schwarzen Pads können den Lack beschädigen.
 9. Polieren Sie den vorher aufbereiteten Bereich. Polieren Sie den Reparaturbereich in einem Umkreis von weiteren, ungefähr 5cm um diesen Bereich herum. Verwenden Sie leichten bis mittleren Druck bei einer mittleren Drehzahl und halten Sie das schwarze Pad flach gegen die Oberfläche. Polieren Sie den Bereich, indem Sie das Pad auf und ab sowie von Seite zu Seite bewegen. Achten Sie dabei darauf, dass sämtliche geschliffenen Bereiche poliert werden. Verringern Sie den Druck, wenn das Poliermittel trocken wird und der gewünschte Glanz hergestellt ist. Wiederholen Sie den Vorgang falls erforderlich.
- Polieren Sie den Bereich von Hand mit einem sauberen, trockenen Mikrofaserluch, um jegliche Poliermittelreste auf der Oberfläche zu entfernen. Das schwarze Pad kann mit Wasser ausgespült und für eine spätere Verwendung aufbewahrt werden.
- Für einen zusätzlichen Schutz, können Sie Autowachs auf den reparierten Bereich und das gesamte Fahrzeug auftragen.
- Um die besten Ergebnisse zu erzielen, empfiehlt 3M die Verwendung des 3M™ Hochleistungs-Synthetikwachs PN 39030.
- Um die besten Ergebnisse zu erzielen, empfiehlt 3M die Verwendung des 3M™ Hochleistungs-Synthetikwachs PN 39030.

(NL) POETSEN EN GLANS TERUGBRENGEN

8. Verwijder de paarse pad en vervang deze door de zwarte polijstpad. Doe een kleine hoeveelheid 3M™ Scratch Remover op de pad. Smeer het polijstmiddel met de zwarte pad over het te repareren gebied.
 - Dit zal het spetteren verminderen. Let op: Wees voorzichtig rond portiergrepen, spiegels, bumpers, en aangrenzende panelen. De zijkant van de backup pad en de rand van de zwarte pad kunnen schade veroorzaken aan de lak.
 9. Poets het oppervlak (met 5cm uitloop) dat in de vorige stap met compound is behandeld.
- Gebruik lichte tot middelmatige druk en een comfortabel toerental en houd de zwarte pad plat tegen de oppervlak. Poets met "van boven naar beneden" en "van links naar rechts" bewegingen om er voor te zorgen dat het hele gebied wordt gepoetst. De druk verminderen wanneer polijstmiddel opdroogt en de gewenste glans is bereikt. Herhaal het proces indien nodig. Poets het oppervlak handmatig een schone, droge microvezeldoek om het resterende polijstmiddel te verwijderen. Zwarte pad kan worden uitgespoeld met water voor hergebruik. Voor extra bescherming kunt het gerepareerde gebied en eventueel de gehele auto behandelen met autowax.
- Voor het beste resultaat adviseert 3M 3M™ Performance Finish Synthetic Wax (PN 39030).

3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berks., RG12 8HT, Tel: 01344 858 000.

3M France Solutions pour la Réparation Automobile
Boulevard de l'Oise 95006 Cer-gy-Pontoise Cedex
Téléphone : 01 30 31 61 32 Télécopieur : 01 30 31 61 36
E-mail : repaauto.fr@mmm.com Internet : www.3M.com/fr/repauto

3M Deutschland GmbH, Carl-Schurz-Str. 1, 41453 Neuss – Tel.: 02131 14-0
3M Österreich GmbH, 2380 Perchtoldsdorf, Brunner Feldstrasse 63 – Tel.: 01 866860
3M Schweiz AG, Eggstrasse 93, Postfach, 8803 Rüschlikon – Tel.: 0447249142

3M Nederland BV, Afdeling Automotive Aftermarket Division, Postbus 193, 2300 AD LEIDEN. Tel: 071 5 450 369

Disc Pad Holder made in China. All other kit contents made in U.S.A with U.S. and globally sourced materials.

3M, Hookit and Trizact are trademarks of 3M Company.
© 3M 2013 All rights reserved.